

BG

BG

BG



ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Брюксел, 3.3.2010
COM(2010) 72 окончателен

2010/0048 (APP)

Предложение за

РЕГЛАМЕНТ НА СЪВЕТА

за определяне на многогодишната финансова рамка за годините 2007—2013

ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

1. КОНТЕКСТ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО

Договорът за функционирането на Европейския съюз (по-нататък наричан „Договорът“) постановява, че регламент на Съвета, приет с единодушие, определя многогодишна финансова рамка. Финансовата рамка *определя размерите на годишните тавани на бюджетните кредити за поети задължения по категории разходи, както и на годишния таван на бюджетните кредити за плащания и предвижда всички други разпоредби, необходими за нормалното протичане на годишната бюджетна процедура* (член 312).

Практиката да се приемат многогодишна финансова рамка и разпоредби за междуинституционалното сътрудничество и бюджетната дисциплина започна преди повече от 20 години с първата финансова рамка, определена в междуинституционалното споразумение¹. Тя силно подобри и опрости годишната бюджетна процедура и сътрудничеството между институциите и вследствие на това повиши бюджетната дисциплина.

Договорът следователно признава значението на финансовата рамка като основен елемент на бюджетната архитектура на Европейския съюз и в крайна сметка включва тази успешна практика в системата на правото на Европейския съюз.

Настоящата многогодишна финансова рамка за 2007—2013 г. бе одобрена от институциите през месец май 2006 г. и е определена в Междуинституционалното споразумение за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление² (по-нататък наричано „настоящото МИС“).

Съответните разпоредби на настоящото МИС трябва да се кодифицират в регламент на Съвета за определяне на многогодишната финансова рамка (по-нататък наричан „регламентът за МФР“). Това кодифициране представлява **привеждане** на разпоредбите на настоящото МИС **в съответствие** с изискванията на Договора. При все това обаче това привеждане в съответствие трябва да вземе под внимание промяната на инструмента — регламент вместо МИС.

Не е възможно или осъществимо обаче всички разпоредби на настоящото МИС да се транспонират в регламента за МФР. Настоящото МИС се състои от разпоредби за финансовата рамка, за инструменти, които не са включени във финансовата рамка, за съставянето на бюджета и за междуинституционалното сътрудничество и доброто финансово управление. Някои от разпоредбите на настоящото МИС станаха неактуални с влизането в сила на Договора от Лисабон, много ще бъдат включени в регламента за МФР, а някои — във Финансовия регламент.

¹ Междуинституционално споразумение за бюджетната дисциплина и подобряването на бюджетната процедура, подписано от Парламента, Съвета и Комисията на 29 юни 1988 г. (ОВ L 185, 15.7.1988 г., стр. 33).

² Междуинституционално споразумение от 17 май 2006 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление (ОВ С 139, 14.6.2006 г., стр. 1).

За разпоредбите, които не намират място в нито един от тези два регламента, е необходимо ново МИС. Този подход се подкрепя от Договора, който признава значението на доброто междуинституционално сътрудничество и постановява (в член 295), че *„Европейският парламент, Съветът и Комисията се консултират взаимно и организират по общо съгласие реда и условията за сътрудничество помежду си. За тази цел, при зачитане на Договорите, те могат да сключват междуинституционални споразумения, които могат да имат обвързващ характер“*. Това потвърждава и препоръчва практиката на наличие на разпоредби за междуинституционалното сътрудничество, съдържащи се в МИС.

Архитектурата на правните инструменти, уреждащи бюджета на ЕС, се допълва от Финансовия регламент. Според Договора разпоредбите на Финансовия регламент *„по-специално определят реда и условията за установяване и изпълнение на бюджета ...“*. Формулировката е непроменена в сравнение с Договора от Ница. Променена е само процедурата за приемане — на обикновена законодателна процедура (т.е. процедура за съвместно вземане на решение).

Като се вземат под внимание всички съответни разпоредби и изисквания на Договора, транспонирането на разпоредбите на настоящото МИС в съответни последователни правни инструменти се основава на следната логика:

1. Договорът от Лисабон прави много от съществуващите разпоредби **неактуални**:
 - Разпоредбите, свързани с разграничението между задължителни и незадължителни разходи и с максималния процент на увеличение. Аналогично класификацията на разходите (понастоящем фигурираща в приложение III към настоящото МИС) е неактуална.
 - Значителни аспекти на междуинституционалното сътрудничество в бюджетната област са неактуални поради промени в бюджетната процедура, въведени от Договора от Лисабон (без второ четене, помирителен комитет със срок от 21 дни, възможност Комисията да изменя проектобюджета до помирителния комитет и т.н.).
2. Точките, пряко свързани с финансовата рамка, са включени в **регламента за МФР**, т.е. всички аспекти, свързани с годишните корекции на финансовата рамка, с преразглеждането на финансовата рамка, с адаптирането на финансовата рамка към разширяването, с продължителността на рамката и с последиците от липсата на рамка, като приложение I съдържа таваните по функции за всяка година от рамката.
3. Някои от съществуващите разпоредби следва да се включат във **Финансовия регламент или в правилата за неговото прилагане**, а не в регламента за МФР или в МИС (напр. разпоредбите за финансовите обосновки трябва да се консолидират във Финансовия регламент).
4. Останалите разпоредби — главно въпроси, свързани с чистото междуинституционално сътрудничество, адаптирано към Договора, са включени в **ново МИС**. Това осигурява подходящ баланс между двата клона на бюджетния орган и достатъчно гъвкавост за установяване на новата бюджетна процедура, като същевременно се изпълняват изискванията на Договора.

С цел пълнота проектът на регламент за МФР и Междуинституционалното споразумение относно сътрудничеството по бюджетните въпроси („ново МИС“) са представени заедно. Те се допълват взаимно и следва да се договорят и одобрят като единен пакет от мерки.

Настоящият обяснителен меморандум обхваща и двете предложения и обяснява как текстът на настоящото МИС бе транспониран в тези два нови инструмента. За да бъде прегледът пълен, той включва и разпоредбите на настоящото МИС, които трябва да бъдат включени във Финансовия регламент.

2. ПРАВНИ ЕЛЕМЕНТИ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО

2.1. Регламент за многогодишната финансова рамка

Член 1

Формулировката на член 1 възпроизвежда първото изречение на точка 9 от настоящото МИС. То препраща към приложението, което съдържа самата финансова рамка. Финансовата рамка не е променена — тя съответства на финансовата рамка съгласно нейната преработка за втората фаза на ЕПИВ, приета от Съвета и ЕП на 17 декември 2009 г.³ Второто съображение ясно посочва, че регламентът включва многогодишната финансова рамка, установена с настоящото МИС.

Второто изречение на точка 9 от настоящото МИС (*„Тя [финансовата рамка] представлява референтната рамка за междуинституционалната дисциплина“*) и точка 10 стават неактуални поради Договора, който посочва целта на финансовата рамка. Разпоредбите на точка 11 от настоящото МИС са включени в съображения 3, 5 и 6.

Член 2

Първият параграф на член 2 възпроизвежда текста на точка 12 от настоящото МИС. Той определя годишните тавани и установява задължение институциите да спазват таваните по време на бюджетната процедура в съответствие с разпоредбите на Договора. Първата част от второто изречение на точка 12 се пропуска, тъй като е неактуална. Не е необходимо предвиждането на специални правила за случаите, в които регламентът се изменя. Институциите трябва да спазват таваните в сила в даден момент.

Вторият параграф въвежда възможността за превишаване на таваните, при необходимост, когато се мобилизират инструментите, които не са включени във финансовата рамка. Резервът за спешна помощ, фонд „Солидарност“, Инструментът за гъвкавост и Европейският фонд за приспособяване към глобализацията вече са определени в точки 25—28 от настоящото МИС. Те не са включени във финансовата рамка и гарантират, че при определени обстоятелства, ако е необходимо, се предоставя

³ Решение на Европейския парламент и на Съвета от 17 декември 2009 г. за изменение на Междуинституционалното споразумение от 17 май 2006 г. за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление по отношение на многогодишната финансова рамка/Финансиране на проекти в областта на енергетиката в контекста на Европейския план за икономическо възстановяване (ОВ L 347, 24.12.2009 г., стр. 26).

финансиране с превишаване на таваните на финансовата рамка. Те увеличават гъвкавостта на финансовата рамка и се мобилизират съвместно от двата клона на бюджетния орган.

За да се запазят настоящата гъвкавост и ролите на институциите в мобилизирането на тези инструменти, разпоредбите, които ги уреждат, са включени в новото МИС. Това запазва в максималната възможна степен настоящата практика.

Член 3

Този член възпроизвежда текста на точка 15 от настоящото МИС, с изключение на позоваването на правилата за гласуване, установени в точка 3 от настоящото МИС. Спазването на тавана на собствените ресурси трябва да се гарантира за всяка година. Ако таваните за бюджетните кредити за плащания водят до изискуема ставка за собствените ресурси, превишаваща тавана на собствените ресурси, таваните на финансовата рамка трябва да бъдат коригирани. Включено е позоваване на Решение 2007/436/ЕО, Евратом, в което се съдържат таваните за собствените ресурси и за бюджетните кредити за поети задължения.

Член 4

Възпроизвежда текста на точка 16 от настоящото МИС и определя правилата за годишните технически корекции на финансовата рамка. Понятието „двете направления на бюджетния орган“ се заменя с „Европейския парламент и Съвета“ в целия текст.

Член 5

Този член възпроизвежда текста на точка 17 от настоящото МИС. Формулировката беше само леко променена, за да се смени позоваването на настоящото МИС с позоваване на периода, през който са определени финансовите пакети за кохезионната политика. Корекцията на финансовите пакети за кохезионната политика ще бъде извършена при техническата корекция за 2011 г., която ще бъде представена през месец април 2010 г.

Член 6

Формулировката на този член, който определя правила за корекциите във връзка с изпълнението, съответства на точка 18 от настоящото МИС, с изключение на позоваването на правилата за гласуване, установени в точка 3 от настоящото МИС.

Член 7

Формулировката на този член, който определя правила за корекциите във връзка с прекомерния дефицит в държавния бюджет, възпроизвежда текста на точка 20 от настоящото МИС.

Член 8

Формулировката на този член съответства на точки 21—23 от настоящото МИС.

Преразглежданията на финансовата рамка се приемат в съответствие със същите правила като тези за самия регламент. За да се запази настоящата гъвкавост на

финансовата рамка по отношение на промените под прага от 0,03 % от БНД, параграф 3 постановява, че финансовата рамка може да бъде адаптирана, при необходимост и при спазване на прага от 0,03 %, в рамките на годишната бюджетна процедура. Това не променя настоящата практика, при която промените под същия праг се одобряват съвместно от ЕП и от Съвета, като Съветът решава с квалифицирано мнозинство.

Член 9

Формулировката на този член, който определя правила за корекциите в случай на преразглеждане на Договора, възпроизвежда текста на точка 4 от настоящото МИС.

Член 10

Формулировката на този член, който определя правила за корекциите във връзка с разширяването, възпроизвежда текста на точка 29 от настоящото МИС, с изключение на позоваването на правилата за гласуване, установени в точка 3 от настоящото МИС.

Член 11

Член 312, параграф 3, алинея втора от Договора постановява, че „финансовата рамка предвижда всички други разпоредби, необходими за нормалното протичане на годишната бюджетна процедура“. Член 11 определя общите принципи за междуинституционалното сътрудничество в бюджетната процедура.

Подробностите за сътрудничеството на институциите по време на бюджетната процедура са включени в новото МИС въз основа на член 295 от Договора, гарантирайки по този начин необходимата гъвкавост за протичането на новата бюджетна процедура на практика.

Член 12

Финансирането на общата външна политика и политика на сигурност има особен статут по време на бюджетната процедура. За да се запази настоящият баланс и да се подпомогне гладкото протичане на бюджетната процедура, в регламента за МФР са включени основните правила (сумата, записана в една глава на бюджета и покриваща реалните предвидими нужди, без да се записват средства в резерв) и сумата, одобрена за финансирането на ОВППС (без промяна).

Формулировката съответства на текста на част от алинея втора и на първото изречение на последната алинея на точка 42 от настоящото МИС. Всички други разпоредби на точки 42 и 43 от настоящото МИС са поместени в точки 18 и 19 от новото МИС. Върховният представител по въпросите на външните работи и политиката на сигурност отговаря за изготвянето на прогнозата за проектобюджета в областта на ОВППС. Текстът е променен, за да отрази, че ролята на Съвета или на председателството на Съвета, включена в настоящото МИС, се поема от върховния представител.

Член 13

Член 13 съответства на текста на точка 30 от настоящото МИС относно продължителността на финансовата рамка и последиците от липсата на такава рамка. Задължението на Комисията да представи нова финансова рамка преди месец юли 2011 г. се запазва. Формулировката на алинея втора на точка 30 е леко променена, за да съответства на формулировката на член 312, параграф 4 от Договора.

Член 14

Последният член от регламента за МФР определя датата за влизане на регламента в сила. Новото МИС следва да влезе в сила на същия ден. И двата инструмента обхващат периода 2007—2013 г. Годишите преди влизането на регламента в сила са включени, тъй като предложенията се отнасят до привеждането на съществуващото МИС в съответствие с изискванията на новия Договор.

2.2. Междуинституционално споразумение относно сътрудничеството по бюджетните въпроси

Проектът на междуинституционално споразумение относно сътрудничеството по бюджетните въпроси („ново МИС“) включва всички разпоредби на Междуинституционалното споразумение от 17 май 2006 г. за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление („настоящо МИС“), които не са:

- а) пряко свързани със самата финансова рамка и като такива не са включени в регламента за МФР,
- б) станали неактуални поради Договора,
- в) предложени за включване във Финансовия регламент.

Базисната логика е, доколкото е възможно, да се запазят правилата, които се прилагат понастоящем и които са доказали ефективността си, както и балансът на правомощия и участието на институциите в бюджетната процедура.

Въведение — точки 1—6 от новото МИС

Встъпителната част на новото МИС възпроизвежда формулировката на точки 1—8 от настоящото МИС, с изключение на точка 4, която бе транспонирана в регламента за МФР (член 11), и точка 7, която е неактуална.

В точка 1 е добавено позоваване на член 295 от Договора като правно основание за междуинституционалното споразумение.

В точка 3 е включено позоваването на регламента за МФР и на Финансовия регламент. Позоваването на член 272, параграф 9 от Договора за създаване на Европейската общност е неактуално и е заличено. Правилата за гласуване за процедурите за вземане на решение, посочени в МИС, се запазват без промени (т.е. квалифицирано мнозинство в Съвета и мнозинство на членовете на Европейския парламенти три пети от подадените гласове в него).

Структурата на МИС от три части се запазва и е описана в точка 5. Част I включва някои допълнителни разпоредби във връзка с финансовата рамка и основно разпоредбите за инструментите извън финансовата рамка. Част II, заедно с приложението, включва разпоредбите за междуинституционалното сътрудничество, адаптирани съгласно новата бюджетна процедура. Тя включва и правила за включването на сумата в законодателни актове и разпоредби за финансирането на ОВППС и за споразуменията в областта на рибарството. Част III включва всички разпоредби на част III на настоящото МИС, които остават валидни.

Точка 6 определя датата на влизане в сила на новото МИС, която трябва да е същата като за регламента за МФР. В този момент новото МИС ще замени настоящото МИС.

Част I — разпоредби, свързани с финансовата рамка, и специални инструменти, които не са включени във финансовата рамка

A. Разпоредби, свързани с финансовата рамка

Точка 7 от новото МИС възпроизвежда формулировката на последната алинея на точка 11 от настоящото МИС. Тя се отнася до информацията за операциите, които не са включени в бюджета (т.е. Европейския фонд за развитие), и за развитието на категориите собствени ресурси. Тази разпоредба не е пряко свързана с финансовата рамка и като такава няма връзка с регламента за МФР.

Практиката на предоставяне на тази информация се запазва, но се предлага тя вече да не се представя с техническите корекции на финансовата рамка, а с документите,

придружаващи проектбюджета, което е по-логично. Моментът на представяне остава на практика непроменен (краят на април/началото на май).

Точка 8 от новото МИС се отнася до маржовете под таваните. Регламентът за МФР определя таваните за всички функции, които тавани, съгласно Договора, трябва да бъдат спазвани по време на всяка годишна бюджетна процедура. При все това следва да се запази практиката да се гарантират, доколкото е възможно, достатъчни маржове под таваните. Тя представлява елемент на междуинституционалното сътрудничество и на добрата воля на институциите в бюджетната процедура и като такъв следва да бъде включена в МИС. Разпоредбата се запазва без промени.

Точка 9 от новото МИС копира текста на точка 19 от настоящото МИС относно актуализирането на прогнозите за бюджетните кредити за плащания след 2013 г. И в този случай, тъй като това не влияе пряко на настоящата финансова рамка, е уместно тази разпоредба да се запази в новото МИС.

Б. Разпоредби, свързани със специалните инструменти, които не са включени във финансовата рамка

Съществуващите инструменти, които не са включени във финансовата рамка (Резервът за спешна помощ, фонд „Солидарност“, Инструментът за гъвкавост и Европейският фонд за приспособяване към глобализацията), остават в МИС. Регламентът за МФР включва в член 2 възможността за тяхното мобилизиране, при необходимост, над таваните, установени във финансовата рамка.

Разпоредбите за целите и предназначението на инструментите и на сумите се запазват като в настоящото МИС, както и ролята на институциите при тяхното мобилизиране, т.е. вземане на съвместно решение от институциите съгласно правилата за гласуване, включени в точка 3.

Предложеното разделение на разпоредбите за инструментите, които не са включени във финансовата рамка, има за цел да запази настоящата практика. При все това самата практика направи някои разпоредби относно мобилизирането на тези инструменти неактуални. Настоящото МИС изисква да се започва тристранна процедура всеки път, когато Комисията направи предложение за мобилизиране на един от тези инструменти. В действителност тристранната среща често се избягва, поради това че и двата клона на бюджетния орган обикновено успяват да се съгласят с предложението на Комисията, без да е необходима официална тристранна среща. Поради това се предлага текстът да се приведе в съответствие с реалната практика. Задължението за свикване на тристранна среща за всяко предложение за мобилизиране на инструментите се заменя със задължението за свикване на тристранна среща само в случай на разногласие.

Що се отнася до Инструмента за гъвкавост, се предлага изменение по отношение на представянето на предложението за мобилизиране на инструмента. Настоящата връзка с „бюджетните инструменти“ и задължението за представянето на предложението с [предварителния] проектбюджет (вж. точка 27, алинея четвърта от настоящото МИС) не са необходими и може да пречат (например в бъдеще би могло да се представя направо по време на помирителната процедура). Опростената формулировка ще позволи предложението за използване на Инструмента за гъвкавост да се представя по време на срещата на помирителния комитет, което може да помогне да се намери компромисно решение за годишния бюджет. Настоящата практика вече е тази.

Част II — подобряване на междуинституционалното сътрудничество в бюджетната процедура

А. Процедура за междуинституционално сътрудничество

Разпоредбите за междуинституционалното сътрудничество са значително изменени, за да съответстват на новата бюджетна процедура, въведена с Договора. Въпреки че в настоящото МИС са разпределени между основния текст и приложение II, се предлага всички разпоредби за междуинституционалното сътрудничество да се включат в същото приложение. Новото приложение обхваща разпоредбите за настоящата процедура, които остават валидни (напр. формулировката на точки 32 и 33 от настоящото МИС — транспонирани като точки 3—6 от приложението към новото МИС), и въвежда нови правила, необходими, за да могат да функционират новата бюджетна процедура и помирителният комитет. Описанието на принципите за сътрудничество обхваща и прагматичния календар. Одобрените разпоредби за коригиращите бюджети в декларацията на трите институции от ноември 2009 г. за преходните мерки също са включени. Съответно това ново приложение ще замени декларацията за преходните мерки с прагматичния календар и коригиращите бюджети.

Б. Включване на финансови разпоредби в законодателните актове

Разпоредбите на точки 37 и 38 от настоящото МИС се възпроизвеждат в текста на новото МИС като точки 15 и 16 без изменения по същество. Единствените промени се състоят в това да се замени позоваването на процедурата за съвместно вземане на решение с позоваване на обикновената законодателна процедура и позоваването на Договора за ЕО с позоваване на Договора за функционирането на ЕС.

В. Разходи във връзка със споразуменията в областта на рибарството

Предлага се разпоредбите на настоящото МИС за разходите във връзка със споразуменията в областта на рибарството да се приведат в съответствие с новите бюджетни правила. Предложената промяна във формулировката отразява тези части на съществуващия текст, които са все още меродавни, и е свързана единствено с доброто сътрудничество и с държането на институциите в течение за развитието на ситуацията. Новата формулировка е включена в основния текст на новото МИС и заменя приложение IV към настоящото МИС.

Г. Финансиране на общата външна политика и политика на сигурност

Всички разпоредби на точки 42 и 43 от настоящото МИС (с изключение на включените в член 12 от регламента за МФР) се запазват в новото МИС (точки 18 и 19). Понятията „председателство на Съвета“ или „Съвет“ се заменят с „върховен представител по въпросите на външните работи и политиката на сигурност“, а „второ четене в Съвета“ — с „помирителен комитет“.

Част III — добро финансово управление на средствата на ЕС

Тази част възпроизвежда текста на същата част от настоящото МИС, с изключение на точки 45 и 47, които са неактуални. Разпоредбите на точка 44 ще бъдат включени във Финансовия регламент и съответните основни актове относно структурните фондове и Кохезионния фонд.

А. Финансово програмиране

Разпоредбите за финансовото програмиране съответстват на формулировката на точка 46 от настоящото МИС, като единствените две незначителни промени са изтриването на позоваването на „предварителния“ проектобюджет и заменянето на позоваването на приложение II, част Г за таваните за пилотните проекти и подготвителните действия с позоваване на член 32 от Правилата за прилагане на Финансовия регламент.

Б. Агенции и европейски училища

Въпреки че първата част е идентична на точка 47 от настоящото МИС, се предлага във втора част да се включат разпоредбите, одобрени съвместно от трите институции на 12 ноември 2009 г., за изпълняването на тази процедура, за да се запази един набор от правила за сътрудничеството в бюджетната сфера в това МИС.

В. Нови финансови инструменти

Разпоредбите във връзка с новите финансови инструменти (точка 49 от настоящото МИС) се запазват, като единствената промяна е премахването на позоваването на „предварителния“ проектобюджет.

2.3. Финансов регламент

Някои от разпоредбите на настоящото МИС са вече включени във Финансовия регламент или в Правилата за неговото прилагане или би било логично да бъдат поместени там.

Това се отнася за следните разпоредби на настоящото МИС:

- Точка 14 от настоящото МИС ще бъде въведена във Финансовия регламент (нов член 47б), тъй като се отнася както до бюджета, така и до МФР. Не е включена в регламента за МФР, защото член 310 от ДФЕС предвижда такава разпоредба за бюджетната дисциплина във връзка с многогодишната финансова рамка. Поради това е важно да има същата връзка и с бюджета, какъвто беше случаят в настоящото МИС.
- Разпоредбите за финансовите обосновки (точка 39) се разглеждат в член 28 от Финансовия регламент и в член 22 от Правилата за неговото прилагане.
- Втората част от точка 40 („двете направления на бюджетния орган се ангажират да спазват разпределението на бюджетните кредити за поети задължения, предвидени в съответните основни актове за структурните операции, развитието на селските райони и Европейския фонд за рибарство“) — тази разпоредба ще бъде въведена в нов член 155а от Финансовия регламент (в част II — специални разпоредби), който се отнася специално до структурните операции, развитието на селските райони и Европейския фонд за рибарство.
- Таваните за подготвителните действия и за пилотните проекти, сега включени в част Г, приложение II към настоящото МИС, не са включени в новото МИС,

тъй като вече са определени в член 32 от Правилата за прилагане на Финансовия регламент.

- Новите разпоредби, въведени в член 317 отДФЕС, относно задълженията на държавите-членки за контрол и одит при изпълнението на бюджета, както и точка 44 от настоящото МИС, налагат извършването на задълбочен анализ и поради това ще бъдат предложени с преразглеждането веднъж на три години на Финансовия регламент.
- Точка 45 от настоящото МИС, която определя правилата за преразглеждането на Финансовия регламент, е неактуална. Правилата за приемането на Финансовия регламент са предвидени в Договора.

Предложение за

РЕГЛАМЕНТ НА СЪВЕТА

за определяне на многогодишната финансова рамка за годините 2007—2013

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 312 от него,

като взе предвид предложението на Европейската комисия⁴,

като взе предвид съгласието на Европейския парламент⁵,

в съответствие със специалната законодателна процедура,

като има предвид, че:

- (1) От 1988 г. насам многогодишната финансова рамка и свързаните с нея разпоредби бяха определени в междуинституционални споразумения. Многогодишната финансова рамка за периода 2007—2013 г. беше установена с Междуинституционалното споразумение от 17 май 2006 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление⁶. Като взема предвид тази практика, член 312 от Договора предвижда, че многогодишната финансова рамка трябва да бъде определяна под формата на регламент. Поради това е необходимо съответните разпоредби от междуинституционалното споразумение от 17 май 2006 г. да се включат в регламент.
- (2) Поради това е също необходимо многогодишната финансова рамка, установена с междуинституционалното споразумение от 17 май 2006 г., да се включи в този регламент.
- (3) Финансовата рамка следва да определя таваните за поетите задължения и за плащанията. Тези тавани следва да спазват таваните на поетите задължения и на собствените ресурси, определени в Решение 2007/436/ЕО, Евратом на Съвета от 7 юни 2007 г. относно системата на собствените ресурси на Европейските общности⁷. Сумите на разходите като бюджетни кредити за поети задължения следва да се установят за всяка година от периода 2007—2013 г. и за всяка функция или подфункция. Общият годишен размер на разходите следва също да

⁴ ОВ С , г., стр. .

⁵ ОВ С , г., стр. .

⁶ ОВ С 139, 14.6.2006 г., стр. 1.

⁷ ОВ L 163, 23.6.2007 г., стр. 17.

се определи както като бюджетни кредити за поети задължения, така и като бюджетни кредити за плащания.

- (4) Специалните инструменти, Резервът за спешна помощ, фонд „Солидарност“, Инструментът за гъвкавост и Европейският фонд за приспособяване към глобализацията са необходими, за да може Съюзът да реагира на определени непредвидени обстоятелства или за да могат да се финансират ясно определени разходи, които не са могли да бъдат финансирани в рамките на наличните тавани за една или повече други функции, съгласно определеното във финансовата рамка. Поради това е необходимо да се осигури възможност за вписване на бюджетни кредити за поети задължения в бюджета над таваните, определени във финансовата рамка, в случаите, в които е нужно да се използват специални инструменти.
- (5) Финансовата рамка следва да се определя по цени от 2004 г. Следва да се определят и правилата за техническите корекции на финансовата рамка за преизчисляване на таваните и оставащите маржове по текущи цени.
- (6) Финансовата рамка следва да не отчита бюджетните позиции, финансирани от приходи, заделени по смисъла на член 18 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета от 25 юни 2002 г. относно Финансовия регламент, приложим за общия бюджет на Европейските общности⁸.
- (7) По отношение на таваните за бюджетните кредити за поети задължения за функция 1б „Кохезия за растеж и заетост“ и на методиката за изготвяне на финансовите пакети за всяка държава Съветът постигна съгласие на своето заседание от 15—16 декември 2005 г. Приблизителните оценки на brutния вътрешен продукт (по-нататък наричан „БВП“), използвани за изготвянето на националните финансови пакети, се основаваха на статистическите данни, публикувани през месец април 2005 г., съгласно посоченото в точка 41 от окончателното предложение на председателството за финансовата перспектива за периода 2007—2013 г., приложено към заключенията на Европейския съвет, приети на неговото заседание от 15—16 декември 2005 г. Точка 42 от този документ постановява, че през 2010 г. финансовите пакети трябва да се коригират, ако реалният кумулиран ръст на БВП за периода 2007—2009 г. се различава с над +/- 5 % от използваните през 2005 г. прогнози.
- (8) Следва да се определят правила за други ситуации, които могат да наложат корекция на финансовата рамка. Тези корекции могат да бъдат свързани с изпълнението на бюджета, прекомерен дефицит в държавния бюджет, преразглеждане на Договора или разширявания.
- (9) Необходимо е да се предвидят разпоредби за преразглеждания на финансовата рамка в случай на непредвидени обстоятелства, които не могат да бъдат финансирани в рамките на установените тавани на финансовата рамка. В предложението за преразглеждане Комисията следва да разгледа възможностите за преразпределение на бюджетните кредити в рамките на функциите или между тях и за неутрализиране на всяко увеличаване на тавана за една функция с намаляването на тавана за друга. Гъвкавостта на финансовата рамка ще се

⁸ ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1.

отнася до способността за реагиране на непредвидени обстоятелства следва да се осигури чрез въвеждане на възможност за адаптиране на финансовата рамка по време на бюджетния процес в рамките на марж за непредвидени разходи с до 0,03 % от brutния национален доход на Съюза.

- (10) Необходимо е да се предвидят общи правила за междуинституционалното сътрудничество в бюджетната процедура.
- (11) За да се подпомогне гладкото протичане на бюджетната процедура, е необходимо да се предвидят основни правила за включването в бюджета на разходите за общата външна политика и политика на сигурност и общ размер за периода в обхвата на финансовата рамка.
- (12) Подробни договорености за междуинституционалното сътрудничество в бюджетната процедура и за включването в бюджета на разходите за общата външна политика и политика на сигурност са поместени в Междуинституционалното споразумение от [...] 2010 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията за сътрудничество по бюджетните въпроси⁹.
- (13) Комисията следва да представи предложение за нова многогодишна финансова рамка преди месец юли 2011 г., за да могат институциите да я приемат достатъчно рано преди началото на следващата финансова рамка. Финансовата рамка, определена в настоящия регламент, следва да продължи да се прилага, ако новата рамка не бъде приета преди края на периода на действие на финансовата рамка, определена в настоящия регламент,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Многогодишна финансова рамка

Многогодишната финансова рамка за периода 2007—2013 г. (по-нататък наричана „финансовата рамка“) се съдържа в приложението.

Член 2

Спазване на таваните на финансовата рамка

1. Всяка от абсолютните суми, посочени във финансовата рамка, представлява годишен таван за разходите от общия бюджет на Европейския съюз. Европейският парламент, Съветът и Комисията спазват годишните тавани за разходите, посочени във финансовата рамка, по време на всяка бюджетна процедура и при изпълнението на бюджета за съответната година.
2. Бюджетните кредити за поети задължения могат да се записват в бюджета над таваните на съответните функции, посочени във финансовата рамка, когато е

⁹ ОВ С ...

необходимо да се използват ресурсите на Резерва за спешна помощ, фонд „Солидарност“, Инструмента за гъвкавост или Европейския фонд за приспособяване към глобализацията в съответствие с Регламент (ЕО) № 2012/2002 на Съвета¹⁰, Регламент (ЕО) № 1927/2006 на Европейския парламент и на Съвета¹¹ и междуинституционалното споразумение от [...] 2010 г.

Член 3

Спазване на тавана за собствените ресурси

1. За всяка от годините във финансовата рамка общият размер на необходимите бюджетни кредити за плащания, след годишната корекция и отчитането на всякакви други корекции или преразглеждания, не може да води до изискуема ставка за собствените ресурси, превишаваща тавана за собствените ресурси, посочен в Решение 2007/436/ЕО, Евратом.
2. При необходимост таваните, определени във финансовата рамка, са намаляват, за да се осигури спазване на тавана за собствените ресурси, определен в Решение 2007/436/ЕО, Евратом.

Член 4

Технически корекции

1. Всяка година преди началото на бюджетната процедура за година $n + 1$ Комисията прави следните технически корекции на финансовата рамка:
 - а) преценка по цени за година $n + 1$ на таваните и общите суми на бюджетните кредити за поети задължения и на бюджетните кредити за плащания;
 - б) изчисляване на съществуващия марж под тавана за собствените ресурси, определен в Решение 2007/436/ЕО, Евратом.
2. Комисията внася техническите корекции по параграф 1 въз основа на постоянен дефлатор в размер на 2 % годишно.
3. Резултатите от техническите корекции по параграф 1 и икономическите прогнози, на които те се основават, се съобщават на Европейския парламент и Съвета.
4. Не могат да се внасят по-нататъшни технически корекции по отношение на съответната година през годината или като последващи корекции през следващите години.

¹⁰ ОВ L 311, 14.11.2002 г., стр. 3.

¹¹ ОВ L 406, 30.12.2006 г., стр. 1.

Член 5

Коригиране на финансовите пакети за кохезионната политика

1. При техническата корекция за 2011 г., ако се установи, че кумулираният брутен вътрешен продукт („БВП“) на която и да е държава-членка за периода 2007—2009 г. се е отклонил с повече от $\pm 5\%$ от разчетите за кумулирания БВП, съставени през 2005 г. за изготвянето на финансовите пакети за кохезионната политика за държавите-членки за периода 2007—2013 г., Комисията коригира сумите, разпределени от подкрепящите сближаването фондове за съответната държава-членка за този период.
2. Общият нетен ефект от корекциите по параграф 1, независимо от това дали е положителен или отрицателен, не може да надхвърля 3 милиарда EUR. Ако нетният ефект е положителен, общите допълнителни ресурси се ограничават до равнището на неизразходваните средства спрямо таваните за подфункция 1б за периода 2007—2010 г.

Необходимите корекции се разпределят на равни части през годините от периода 2011—2013 г., като съответно се изменят и съответстващите на тях тавани от финансовата рамка.

Член 6

Корекции във връзка с изпълнението

При уведомяването на Европейския парламент и на Съвета за резултатите от техническите корекции на финансовата рамка Комисията представя всички предложения за корекции на общия размер на бюджетните кредити за плащания, които смята за необходими, предвид на изпълнението, за да гарантира съгласуван напредък по отношение на бюджетните кредити за поети задължения. Решенията по тези предложения се вземат преди 1 май на година n .

Член 7

Корекции във връзка с прекомерния дефицит в държавния бюджет

При прекратяване на отлагането на бюджетните задължения във връзка с Кохезионния фонд в контекста на процедурата при прекомерен дефицит в държавния бюджет Съветът, по предложение на Комисията и при спазване на съответния основен акт, взема решение за пренасяне на отложените задължения за следващите години. Отложените задължения за година n не могат да бъдат включени отново в бюджета след година $n + 2$.

Член 8

Преразглеждане на финансовата рамка

1. В случай на непредвидени обстоятелства финансовата рамка може, по предложение на Комисията, да бъде преразгледана в съответствие с тавана за собствените ресурси, определен в Решение 2007/436/ЕО, Евратом.
2. Общото правило е, че всяко предложение за преразглеждане по параграф 1 трябва да се представя и приема преди началото на бюджетната процедура за съответната година или за първата от съответните години.
3. Всяко адаптиране на финансовата рамка с до 0,03 % от brutния национален доход на Съюза в рамките на маржа за непредвидени разходи може да се приема съвместно от Европейския парламент и Съвета в рамките на бюджетната процедура.
4. Всяко предложение за преразглеждане на финансовата рамка разглежда възможностите за преразпределение на разходите между програмите във функцията, за която се отнася преразглеждането, като се обръща особено внимание на всяко очаквано неусвояване на бюджетните кредити. Когато е изпълнимо, целта е значителна сума, в абсолютно изражение и като процент от планираните нови разходи, да попада в рамките на съществуващия таван за функцията.
5. Всяко предложение за преразглеждане на финансовата рамка разглежда възможностите за неутрализиране на всяко увеличаване на тавана за една функция с намаляването на тавана за друга.
6. Всяко преразглеждане поддържа подходяща връзка между поетите задължения и плащанията.

Член 9

Коригиране на финансовата рамка в случай на преразглеждане на Договора

Ако по време на финансовата рамка се извърши преразглеждане на Договора с бюджетни последици, съответно се внасят нужните корекции на финансовата рамка.

Член 10

Коригиране на финансовата рамка в случай на разширяване

Ако към Съюза се присъединят нови държави-членки през периода на финансовата рамка, по предложение на Комисията финансовата рамка се коригира, за да се отчетат разходните нужди в резултат на преговорите за присъединяване.

Член 11

Междуйнституционално сътрудничество в бюджетната процедура

Европейският парламент, Съветът и Комисията (по-нататък наричани „институциите“) предприемат всички мерки за улесняване на годишната бюджетна процедура.

Институциите си сътрудничат добросъвестно по време на цялата процедура с оглед на съгласуване на своите позиции. Институциите си сътрудничат посредством подходящи междуйнституционални контакти с цел проследяване на напредъка на работата и анализиране на степента на сближаване на всички етапи от процедурата.

Институциите правят необходимото съответните им работни календари да бъдат, доколкото е възможно, съгласувани, за да може процедурата да протича по съгласуван и сближаващ позициите начин, като доведе до окончателното приемане на бюджета.

Тристранни срещи могат да се провеждат на всички етапи от процедурата и на различни равнища на представителство в зависимост от естеството на очакваните дискусии. В съответствие със собствения си процедурен правилник всяка институция определя своите участници във всяка среща, определя своя мандат за преговорите и своевременно уведомява другите институции за организацията на срещите.

Член 12

Финансиране на общата външна политика и политика на сигурност

Общият размер на оперативните разходи за общата външна политика и политика на сигурност (по-нататък наричана „ОВППС“) се записва изцяло в една бюджетна глава, озаглавена „ОВППС“. Тази сума покрива реалните предвидими нужди, оценени в рамките на съставянето на проектобюджета, въз основа на прогнози, изготвени ежегодно от върховния представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност, и разумен марж за непредвидени действия. Не се допуска заделяне на средства в резерв.

Поне 1 740 милиона EUR са налични за ОВППС за периода 2007—2013 г.

Член 13

Последици от липсата на финансова рамка

Преди 1 юли 2011 г. Комисията представя предложение за нова многогодишна финансова рамка.

Ако преди 31 декември 2013 г. не бъде приет регламент на Съвета за определяне на нова многогодишна финансова рамка, таваните за последната година в обхвата на съществуващата финансова рамка и другите разпоредби на настоящия регламент продължават да се прилагат до приемането на регламент, определящ нова финансова рамка.

Ако след 2013 г. към Съюза се присъединят нови държави-членки и ако се сметне за необходимо, удължената финансова рамка се коригира, за да се отчетат резултатите от преговорите за присъединяване.

Член 14

Настоящият регламент влиза в сила на третия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на [...] година.

За Съвета
Председател

ПРИЛОЖЕНИЕ

ФИНАНСОВА РАМКА ЗА ПЕРИОДА 2007—2013 Г.

(млн. EUR — постоянни цени от 2004 г.)

БЮДЖЕТНИ КРЕДИТИ ЗА ПОЕТИ ЗАДЪЛЖЕНИЯ	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	Общо 2007- 2013
1. Устойчив растеж	50 865	53 262	55 879	56 435	55 400	56 866	58 256	386 963
1а Конкурентоспособност за растеж и заетост	8 404	9 595	12 018	12 580	11 306	12 122	12 914	78 939
1б Кохезия за растеж и заетост	42 461	43 667	43 861	43 855	44 094	44 744	45 342	308 024
2. Опазване и управление на природните ресурси	51 962	54 685	51 023	53 238	52 528	51 901	51 284	366 621
от които: разходи, свързани с пазара, и преки плащания	43 120	42 697	42 279	41 864	41 453	41 047	40 645	293 105
3. Гражданство, свобода, сигурност и правосъдие	1 199	1 258	1 375	1 503	1 645	1 797	1 988	10 765
3а Свобода, сигурност и правосъдие	600	690	785	910	1 050	1 200	1 390	6 625
3б Гражданство	599	568	590	593	595	597	598	4 140
4. ЕС — фактор от световно значение	6 199	6 469	6 739	7 009	7 339	7 679	8 029	49 463
5. Администрация ⁽¹⁾	6 633	6 818	6 816	6 999	7 255	7 400	7 610	49 531
6. Компенсации	419	191	190	0	0	0	0	800
ОБЩО БЮДЖЕТНИ КРЕДИТИ ЗА ПОЕТИ ЗАДЪЛЖЕНИЯ	117 277	122 683	122 022	125 184	124 167	125 643	127 167	864 143
като процент от БНД	1,08%	1,09%	1,06%	1,06%	1,03%	1,02%	1,01%	1,048%
ОБЩО БЮДЖЕТНИ КРЕДИТИ ЗА ПЛАЩАНИЯ	115 142	119 805	109 091	119 245	116 884	120 575	119 784	820 526
като процент от БНД	1,06%	1,06%	0,95%	1,01%	0,97%	0,98%	0,95%	1,00%
Наличен марж	0,18%	0,18%	0,29%	0,23%	0,27%	0,26%	0,29%	0,24%
Таван на собствените ресурси като процент от БНД	1,24%	1,24%	1,24%	1,24%	1,24%	1,24%	1,24%	1,24%

(1) Разходите за пенсии, включени под тавана за тази функция, са изчислени нето от вноските на персонала по съответната схема в рамките на 500 милиона EUR по цени от 2004 г. за периода 2007—2013 г.